

Plan de Participación Comunitaria

Contaminación del Agua Subterránea Sitio0153



Indianapolis, Indiana

Junio del 2018

DEPARTAMENTO DE ADMINISTRACIÓN AMBIENTAL DE INDIANA

INDIANA DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL MANAGEMENT

Tabla de Contenido

INTRODUCCIÓN.....	3
VISIÓN GENERAL DEL SITIO.....	4
PREOCUPACIONES COMUNITARIAS.....	7
OBJETIVOS Y ACTIVIDADES DE PARTICIPACIÓN DE LA COMUNIDAD.....	13
PLAZO PARA LA REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES.....	16
APÉNDICES	17



INTRODUCCIÓN

El Departamento de Administración Ambiental de Indiana, o IDEM (por sus siglas en inglés) preparó este Plan de Participación Comunitaria, o CIP o (por sus siglas en inglés) para involucrar y apoyar a la comunidad afectada por el Sitio de Contaminación de Agua Subterránea 0153 (Sitio 0153) que se encuentra ubicado en el Condado de Marion, Indianápolis en Indiana.

IDEM quiere que los miembros de la comunidad sepan y entiendan cuándo y cómo pueden participar en la toma de decisiones durante las actividades de limpieza en este sitio. IDEM está comprometido a promover una comunicación efectiva y significativa con la comunidad y asegurarse de que cualquier preocupación, o necesidad de información por parte de la comunidad se consideren como actividades en el progreso del sitio.

Este CIP identifica las preocupaciones actuales de la comunidad y presenta un plan para mejorar la comunicación entre IDEM y los residentes de la localidad, como la investigación y la limpieza del progreso del sitio. También proporciona información de contexto sobre el sitio y describe cómo IDEM continuará informando al público y a los funcionarios locales sobre el progreso en el sitio y para alentar la participación de la comunidad durante la limpieza.

Este documento describe el plan de IDEM para abordar las inquietudes de la comunidad y mantener a los residentes informados e involucrados en las actividades de limpieza. La agencia usará este documento como una guía para comunicarse e involucrar a los residentes, empresas, organizaciones vecinales, así como el gobierno local en el área afectada.

IDEM implementará las operaciones de limpieza de una manera justa y equitativa para todas las partes interesadas en el medio ambiente. Todos los miembros del público serán tratados equitativa y justamente con respecto al desarrollo, la implementación y el cumplimiento de las leyes, regulaciones y políticas ambientales.

El CIP es un documento de trabajo que evolucionará a medida que las obras de limpieza e investigación continúen, a lo mismo de las aportaciones de la comunidad. Se pretende que sea flexible, adaptable y se utilice como una guía para la comunicación entre IDEM y la comunidad.

Si tiene preguntas o sugerencias sobre este plan, favor de contactar a:

Ryan Groves
Gerente Ambiental
Programa de Limpieza del Estado
Indiana Department of Environmental Management
(800) 451-6027
site0153@idem.IN.gov

Objetivos del programa de participación comunitaria de IDEM:

- Ayudar al público a comprender el proceso de toma de decisiones durante la investigación, diseño del proyecto, limpieza de la contaminación y el papel de la comunidad en el proceso.
- Brindar al público información accesible, precisa, oportuna y comprensible sobre el proyecto a medida que progresa
- Proveer tiempo y oportunidad necesarios para que el público aporte información significativa
- Identificar y responder a las inquietudes, preguntas y necesidades de información de la comunidad
- Respetar y considerar completamente la opinión del público durante todo el proceso

VISIÓN GENERAL DEL SITIO

El sitio 0153 se encuentra en Indianápolis, condado de Marion en Indiana. El objetivo de este proyecto será la investigación, limpieza y monitoreo de la contaminación del agua subterránea que afecta los pozos municipales de los campos de pozos Riverside y White River en Indianápolis.

En el año 2013, IDEM recibió aviso de Citizens Energy Group (Ciudadanos) de que se habían detectado bajos niveles de solventes clorinados en el agua subterránea “cruda”, no tratada en ciertos pozos ubicados dentro de sus campos de pozos Riverside y White River. En el año 2014, las pruebas IDEM encontraron bajos niveles de contaminación en cinco de los 19 pozos de producción de agua.

Los solventes clorinados son sustancias químicas sintéticas que se usaban con frecuencia en el proceso de fabricación y lavado en seco. Los solventes clorinados fueron encontrados en las aguas subterráneas “crudas” incluyen tetracloroetileno, tricloroetileno, cis-1,2-dicloroetileno, cloruro de vinilo y 1,1,1-tricloroetano. La información acerca de estos productos químicos puede ser encontrada en la página web www.idem.IN.gov/Site0153.

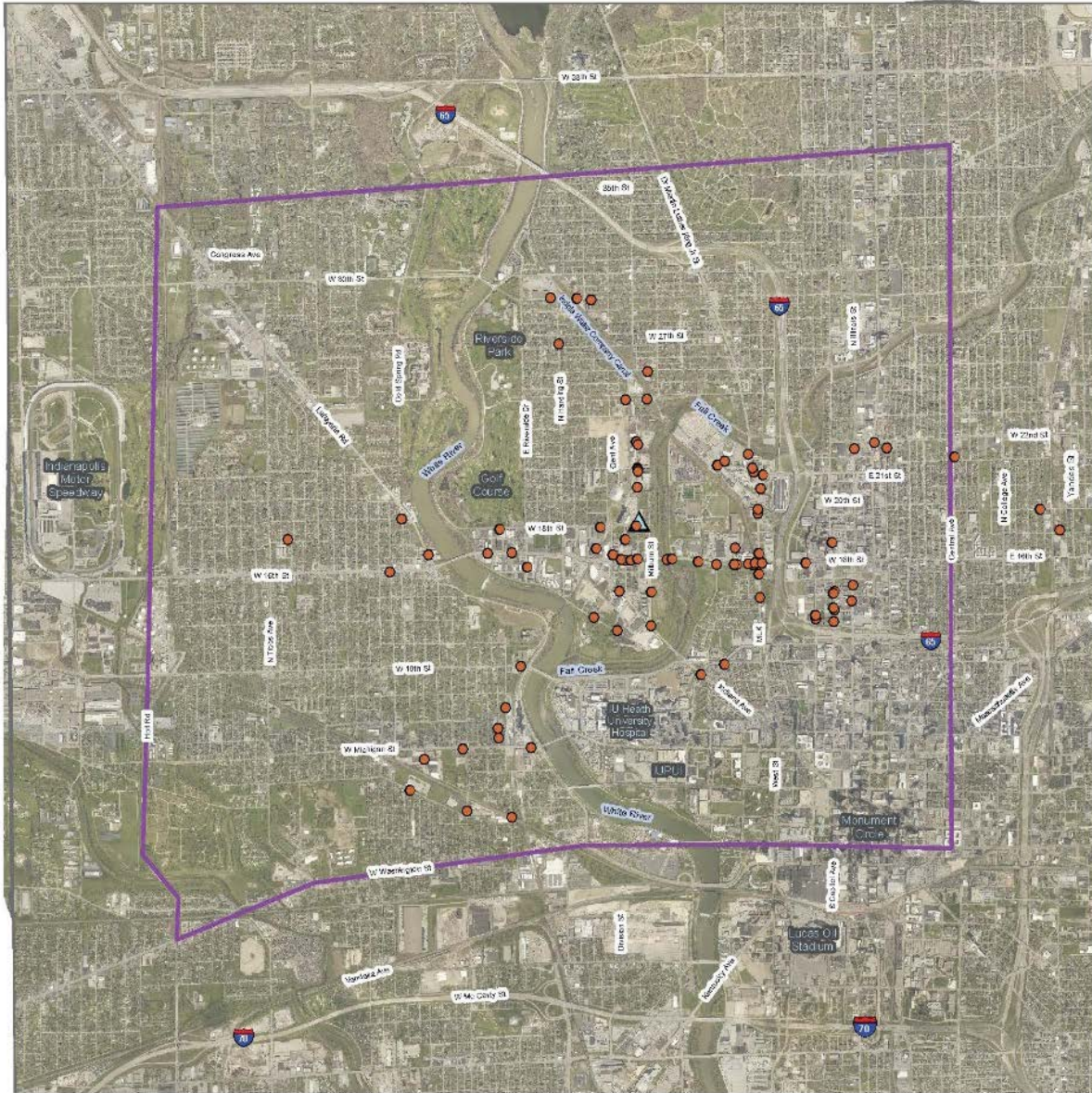
Aunque en muestras de agua cruda de un pequeño número de pozos de producción de Citizens fueron detectados niveles bajos de solventes clorinados, las pruebas han confirmado que el agua potable que Citizens distribuye a hogares y negocios cumple con todos los requisitos establecidos por la Ley de Seguridad de Agua Potable. Los resultados de las pruebas e información adicional pueden ser encontrados en el sitio web del Sistema Estatal de Información sobre el Agua Potable en la página web myweb.IN.gov/IDEM/DWW/index.jsp.

Inicialmente propuesto para la Lista Nacional de Prioridades de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos, o U.S. EPA (por sus siglas en inglés), el Sitio 0153 fue diferido al Programa de Limpieza del Estado de IDEM mediante un Memorando de Acuerdo con la Región 5 de la U.S. EPA en Junio del 2017. El aplazamiento del Sitio 0153 del Programa de Limpieza del Estado de IDEM establece que IDEM debe proponer un plan a la U.S. EPA para la investigación y limpieza de las fuentes de productos químicos y siguiendo un procedimiento similar al de la U.S. EPA. IDEM ha proporcionado dicho plan a la U.S. EPA, el cual fue aceptado y se acordó un plan en el que IDEM firmó un Memorando de Acuerdo. Desde entonces IDEM ha estado al frente de la investigación de la fuente de estos niveles bajos de solventes clorinados en las aguas subterráneas y más tarde implementará y propondrá en efecto actividades de limpieza necesarias.

En general, el área de investigación para el Sitio 0153 delineado al norte por la calle 35, al lado oeste por Holt Road, al sur por la calle Washington y al lado este por Central Avenue. Dentro de esta área, IDEM ha identificado 89 sitios donde pudo haberse usado compuestos orgánicos volátiles, o VOC (por sus siglas en inglés). Quince sitios ya están siendo abordados en uno de los programas de remediación de IDEM y sus posibles fuentes han sido enfrentadas o están en camino de hacerlo.

Area del Proyecto

Sitio 0153



Notes on the map data:
State of Indiana Geographic Information Office Library

Orthorectified
Created from 2016 Indiana Map Framework Data (www.indianamap.org)
Map Projection: UTM Zone 16 N
Map Datum: NAD83



Documented Chlorinated Solvent Management or Release



No Further Evaluation for Well Field Impact



Project Area
Boundary from Community Involvement Plan Description
Aerial is approximately a 1 mile buffer of the Project Area



November 28, 2017
This map is intended to serve as an aid in graphic representation only. This information is not warranted for accuracy or other purposes.

Bauer-Gottwein, L.P.C., C.E.S.
Indiana Department of Environmental Management
Office of Land Quality - Engineering & GIS Services

PREOCUPACIONES COMUNITARIAS

IDEM ha llevado a cabo múltiples reuniones y discusiones con la comunidad con respecto al Sitio 0153 antes de recibir la carta de diferimiento de la U.S. EPA. Además, en el año 2016 la información recopilada por IDEM durante la investigación del sitio se hizo pública durante un período formal de comentarios públicos. IDEM ha utilizado las reuniones, discusiones y el período de comentarios públicos para determinar las necesidades de la comunidad y desarrollar este CIP.

Desde que asumió el liderazgo en Junio del 2017, IDEM ha hecho lo siguiente:

- Envío una carta inicial y una hoja informativa (en inglés y español) a 13,400 residentes y empresas ubicadas dentro del sitio.
- Realizo dos reuniones de información pública (17 de Agosto y 15 de Noviembre) y se comprometió a organizar reuniones trimestrales en el futuro.
- Solicitó y otorgó un subsidio de Asistencia Técnica a una coalición formada por varias organizaciones vecinales y religiosas.
- Organizo varias reuniones de las partes interesadas con la Ciudad de Indianápolis, Citizens Energy y el Departamento de Salud del Condado de Marion para coordinar todas las respuestas a las inquietudes del público.

Esta sección se centra en las inquietudes y preguntas que los miembros de la comunidad compartieron con IDEM sobre el Sitio 0153 durante múltiples reuniones celebradas en los años del 2016 y 2017.

Garantía dela seguridad del agua potable

IDEM y Citizens Energy continúan muestreando y monitoreando el agua potable en busca de contaminantes y realizando cambios en las operaciones según sea necesario para garantizar que el agua potable siga siendo segura para el consumidor. Citizens Energy y IDEM comparan los niveles de contaminantes en el agua potable con los niveles máximos de contaminantes, o MCL (Por sus siglas en ingles) de la Ley de Seguridad de Agua Potable. La Ley de Seguridad de Agua Potable es la ley federal que establece regulaciones sobre la seguridad del agua potable. Los MCL son los estándares de riesgo y basados en toxicología establecidos por la U.S. EPA bajo la Ley de Seguridad de Agua Potable y se usan como el límite legal de sustancias químicas que contenidas en el agua potable. Si algún químico que exceda niveles de MCL es encontrado en el

agua potable, esta agua potable se considera insegura y se deberán implementar medidas correctivas.

Para proporcionar agua potable a la Ciudad, Citizens mezcla el agua subterránea con el agua superficial del Canal Central de Indianápolis para conjuntamente tratar y filtrarla antes de enviarla al consumidor. Citizens examina rutinariamente el agua por más de 300 componentes, incluyendo solventes clarinados en la última etapa de filtración.

Proactivamente, Citizens decidió cerrar uno de sus 19 pozos de producción basados en resultados de monitoreo de aguas subterráneas sin procesar. La prueba de este pozo reveló un solvente químico clorinado, tricloroetileno, que se acerca al límite de MCL. A pesar de que el producto químico no excedió el MCL, Citizens Energy y IDEM actuaron proactivamente para quitar el pozo del servicio para garantizar que ningún producto químico ingresara a nivel inseguro al agua potable. Citizens Energy continuará examinando rutinariamente el agua potable para más de 300 contaminantes. Junto con Citizens Energy, IDEM revisará el muestreo y análisis de agua y abordará cualquier necesidad de futuras medidas correctivas de determinados pozos. El agua potable enviada a los residentes y las empresas continúa cumpliendo con todos los estándares de la Ley de Seguridad de Agua Potable y sigue siendo segura para consumir.

Limitar la pérdida de financiamiento en el sector no estructurado y preservar las oportunidades de desarrollo

Por ley, los fondos Del programa Brownfield (reutilización, recuperación, o expansión de propiedades inmobiliarias) de la U.S. EPA se retiran automáticamente cuando se propone un "sitio" para la Lista Nacional de Prioridades, o NPL (por sus siglas en ingles). Los residentes y las empresas desean saber si se encuentran dentro de los límites de la lista propuesta del Sitio 0153.

En Septiembre del 2017, IDEM envió una carta a la U.S. EPA confirmando que, para los fines del listado de NPL, el "sitio" está limitado a una banda estrecha donde se encuentra la pluma. En Septiembre del 2018 fue abierto el financiamiento de Del programa Brownfield de la U.S. EPA. La carta de IDEM servirá para conmemorar los límites dentro de los cuales el financiamiento Del programa Brownfield ya no está disponible dentro del Sitio 0153 y preservar este financiamiento en otro sitio (Ver Apéndice B).

IDEM está comprometido a trabajar con todas las partes interesadas para garantizar que las propuestas se desarrollen y avancen, al mismo tiempo, abordar de forma responsable cualquier contaminación histórica que sea encontrada.

Las siguientes solicitudes (que se muestran en negrita a continuación) fueron hechas por la Riverside Civic League:

- **Un mapa interactivo que enumera todos los sitios contaminados conocidos o sospechosos en el área de interés**

IDEM ha creado un mapa interactivo que está disponible en el sitio web del proyecto en www.idem.IN.gov/Site0153. Este mapa proporciona enlaces a información sobre posibles fuentes de contaminación y se actualizará a medida que avance el proyecto.

- **IDEM identificará las rutas de exposición de contaminantes (penetración de agua subterránea y de vapor) y elaborará planes para eliminar esas rutas.**

IDEM, a través de su investigación en el área, utilizará los datos para determinar si hay posibles maneras en que los ciudadanos pudieran estar expuestos a contaminantes. IDEM pondrá esa información a disposición del público en el sitio web del proyecto, en el archivo digital de IDEM, conocido como Virtual File Cabinet, (vfc.idem.IN.gov) y a través de un archivo público de documentos en la Biblioteca Pública Flanner House de Indianápolis. IDEM eventualmente desarrollará un Modelo de Sitio Conceptual para identificar el grado de contaminación con COV, las fuentes y los impactos de la contaminación, así mismo desarrollara uno o más planes de remediación diseñados para administrar o eliminar cualquier ruta de exposición a contaminantes.

- **IDEM, Citizens Energy Group y / o la ciudad de Indianápolis financiarán sus gastos un (1) abogado ambientalista independiente y un (1) consultor asignados específicamente para trabajar con los vecindarios afectados para representar sus inquietudes a lo largo del proceso.**

El Estado de Indiana se compromete a proporcionar fondos a los vecindarios con el propósito de contratar un consultor de asistencia técnica. En octubre del 2017, luego de un proceso abierto de solicitud de subsidio, IDEM acordó proceder con un Subsidio de Asistencia Técnica, o TAG (por sus siglas en ingles) para una coalición formada por varias organizaciones vecinales y religiosas. Durante los próximos cuatro años, el TAG se implementará con la iniciativa y las instrucciones de esta coalición de vecinos. Los detalles sobre este proceso se pueden encontrar en el sitio web del proyecto y en el siguiente enlace: http://www.in.gov/idem/cleanups/pages/site0153/files/0153_tag_notice.pdf.

- **Cualquier dueño de propiedad en el área definida tendrá derecho, si así lo desea, a pruebas de agua potable, y se ofrecerán sin costo, pruebas de penetración de vapor a todas las propiedades dentro de los cinco (5) bloques de un sitio de suelo contaminado. Los resultados de cualquier prueba será explicado.**

Los propietarios que reciben agua municipal pueden ponerse en contacto con Citizens y solicitar prueba de su agua. Citizens realizarán pruebas de agua sin costo para el propietario. El Departamento de Salud del Condado de Marion conducirá muestras de agua en hogares con pozos de agua potable privados. IDEM seguirá un proceso de prueba de suelos en áreas bajo investigación para determinar la posible amenaza de penetración de vapor y, si es necesario a la existencia de vapores en los suelos, realizará pruebas de intrusión de vapor. IDEM trabajará para garantizar que las propiedades contaminadas se limpien con los estándares ambientales apropiados.

- **Se tomarán tres (3) muestras de suelo en la vía pública en cada manzana. La selección del sitio de muestra debe ser tal que permita un mapeo preciso de todos los datos en el mapa interactivo. La muestra de la vía pública puede no ser aplicadas si el propietario de una propiedad voluntariamente permite el muestreo en su propiedad.**

IDEM se comprometerá a llevar a cabo una investigación exhaustiva que incluya la recolección de datos y el muestreo, según sea necesario, para determinar las fuentes de contaminación y si la exposición humana a contaminantes ocurre o no. La ubicación y el número de muestras serán determinadas por los resultados de esa investigación.

- **La Ciudad de Indianápolis coordinará, en colaboración con IDEM, pruebas de muestras de suelo en propiedades pertenecientes a la Ciudad en el área afectada, incluidas las de Renew Indianapolis, el Condado de Marion, el Departamento de Desarrollo Metropolitano u otras agencias gubernamentales.**

IDEM, la Ciudad y el Departamento de Salud del Condado de Marion coordinarán el trabajo y las actividades apropiadas en las propiedades que pertenecen a la Ciudad.

- **Cualquier propietario en el área definida tendrá derecho, si así lo desea, a pruebas de suelo y se ofrecerán sin costo, pruebas de penetración de vapor a todas las propiedades dentro de las cinco (5) bloques de un sitio contaminado. Los resultados de cualquier prueba serán explicados.**

IDEM se comprometerá a llevar a cabo investigaciones apropiadas, incluyendo cuando sea necesario pruebas de suelo, en propiedades consideradas por IDEM como posibles fuentes de contaminación de COV en aguas subterráneas. El Departamento de Salud del Condado de Marion se ha comprometido a realizar pruebas de suelos superficiales para determinar niveles de plomo en propiedad privada.

- **No se exigirá a los propietarios de viviendas privadas que carguen con la obligación para remediar la contaminación del suelo o del aire.**

IDEM perseguirá a las partes que el Estado considere responsables de la contaminación de acuerdo con las leyes estatales y federales para garantizar la limpieza de los sitios contaminados.

- **Cualquier pozo privado existente o perforado en el futuro será probado por lo menos cuatro (4) veces al año y sin costo. Para aquellos que usan pozos privados para agua potable, IDEM ofrecerá una (1) prueba gratis de agua del grifo. Todos los datos recopilados en estas pruebas se agregarán al mapa.**

Hasta la fecha, se han identificado siete pozos privados en el área de investigación del Sitio 0153. El Departamento de Salud del Condado de Marion ha investigado todos estos pozos y continúa en contacto con cada propietario. IDEM y el Departamento de Salud del Condado de Marion trabajarán para continuar identificando y abordando problemas de contaminación de pozos privados y realizarán muestreos donde sea necesario.

- **Los propietarios de propiedades residenciales privadas no serán responsables financieramente por la remediación y eliminación de la contaminación encontrada en sus propiedades. Los sitios comerciales tendrán la oportunidad de participar en programas de remediación voluntaria o de buscar fondos a través de los subsidios del Programa Brownfields de la U.S. EPA.**

IDEM perseguirá a las partes que el Estado considere responsables de la contaminación de acuerdo con las leyes estatales y federales para garantizar la limpieza de los sitios contaminados.

Las concesiones del programa Brownfield son administradas por el Estado o la U.S. EPA. Ya sea a través de un proceso de subsidio o préstamo. Los préstamos o subsidios de bajo interés se basan en las solicitudes recibidas por el programa para limpiar y reparar viejos sitios comerciales e industriales. La asignación de fondos depende de las solicitudes recibidas y aprobadas tanto por el Estado como por la U.S. EPA.

Por ley, los fondos del programa Brownfield de la U.S. EPA. Ya no están disponibles cuando se propone un sitio para la Lista Nacional de Prioridades de la U.S. EPA. Para preservar la disponibilidad de fondos del programa Brownfield en la mayor medida permitida por la ley, IDEM envió una carta a la U.S. EPA confirmando que cualquier pérdida obligatoria de fondos del programa Brownfield está limitada a una banda estrecha de propiedad. Solo pocas residencias y negocios dentro del Sitio 0153 caen dentro de esta estrecha banda donde la financiación del programa Brownfield ya no está disponible.

- **Se requerirá que los fondos designados para esta área se gasten únicamente en esta área y no pueden reasignarse para otras áreas. Los fondos se utilizarán en base de un peligro inminente, riesgo elevado, sitio residencial y, con la gran probabilidad en ese orden de importancia para su desarrollo.**

Los fondos IDEM designados para realizar actividades de limpieza específicamente para esta área se usarán solo para esta área. El orden de las limpiezas del sitio se basará en la información disponible en ese momento y en la posible exposición a contaminantes junto

con los riesgos para la salud asociados con esa exposición.

- **IDEM mantendrá a la comunidad informada sobre el estado de todos los sitios cercanos al Sitio 0153 que se están emprendiendo actualmente en el Programa de Limpieza del Estado y el Programa de Remediación Voluntaria o VRP (por sus siglas en inglés) de la agencia.**

El Estado y la Ciudad se han comprometido a comunicarse con la comunidad sobre las actividades en el Sitio 0153 de varias maneras, incluyendo un sitio web, un mapa interactivo, correo tradicional para residentes, correo electrónicos dirigidos a quienes se registre para recibir información y juntas públicas. IDEM se ha comprometido a reunirse trimestralmente para proporcionar informes. Los residentes y las partes interesadas pueden registrarse para recibir información por correo electrónico en el sitio web en www.idem.IN.gov/Site0153. Para ser incluido a la lista de correo, contacte IDEM en site0153@idem.IN.gov o llame al (800) 451-6027.

- **IDEM será responsable de emitir un correo trimestral en lenguaje sencillo (en inglés y español) que actualice sobre el estado de la limpieza a todos los residentes en el área afectada, así como dónde obtener más información y cómo afrontar las inquietudes.**

IDEM se compromete a comunicarse con los residentes sobre el estado de sus actividades en varias formas. IDEM reconoce que no todos los residentes tienen acceso a Internet o comunicación electrónica, por lo tanto, se compromete a proporcionar un envío trimestral. IDEM enviado una carta inicial y una hoja informativa (en inglés y español) a 13,400 residentes y negocios ubicados dentro del sitio. Los residentes pueden registrarse para recibir información por correo electrónico en el sitio web en www.idem.IN.gov/Site0153. Para ser incluido a la lista de correo, contacte IDEM en site0153@idem.IN.gov o llame al (800) 451-6027.

- **IDEM organizara y celebrará juntas públicas regularmente, preparará y difundirá materiales que sigan el progreso del Plan, y mantendrá una página web dedicada para proporcionar a la comunidad local acceso fácil a los materiales, el cronograma de reuniones públicas y otra información relacionada con la implementación del plan.**

IDEM ha establecido un sitio web y publicado información en www.idem.IN.gov/Site0153. La agencia se ha comprometido a reunirse trimestralmente con los residentes para proporcionar información actualizada del sitio. IDEM organizará sesiones trimestrales de información en diferentes lugares en función de las aportaciones de la comunidad, o llevará a cabo una sesión de información trimestral como parte de una junta comunitaria programada regularmente por el grupo comunitario que recibe subsidios de asistencia técnica.

OBJETIVOS Y ACTIVIDADES DE PARTICIPACIÓN COMUNITARIA

Esta sección destaca las metas y actividades de IDEM para llevar a cabo actividades de divulgación para mantener a los miembros de la comunidad envueltos e informados durante el proceso de limpieza.

Para ser eficaz, un programa de participación comunitaria debe ser diseñado para satisfacer las necesidades de la comunidad de recibir información de manera oportuna y satisfacer los intereses de la comunidad y su disposición a participar en los procesos de toma de decisiones. IDEM también debe compartir información de una manera que sea práctica para la agencia y conveniente para toda la comunidad. Este intercambio de información también se debe proporcionar a la comunidad en los idiomas necesarios para que el público comprenda.

IDEM involucrará activamente a la comunidad en las decisiones relacionadas con la limpieza del Sitio 0153. IDEM desarrolló este Plan de Participación Comunitaria para facilitar la comunicación entre la comunidad y el IDEM y para abordar inquietudes y preguntas clave planteadas durante reuniones públicas.

Para satisfacer las necesidades de la comunidad, responder a la información obtenida durante las entrevistas y reuniones comunitarias, y para cumplir con los requisitos federales, IDEM ha establecido los siguientes objetivos de participación comunitaria:

- Obtener el apoyo, coordinación y la participación de funcionarios locales y líderes comunitarios
- Monitorear el interés de la comunidad y responder al resultado
- Mantener a la comunidad informada del curso de las actividades planeadas en el sitio
- Explicar las actividades técnicas y los hallazgos hechos en el sitio de una forma comprensible
- Obtener información del público sobre las decisiones clave
- Cambiar actividades planeadas, de acuerdo a justificación, en función de las aportaciones de la comunidad
- Actualizar regularmente el sitio web de IDEM con información útil para la comunidad
- Celebrar juntas públicas trimestrales dentro de la comunidad para brindarles a todos los residentes la oportunidad de asistir y comentar

Para lograr los objetivos, IDEM hará lo siguiente:

- **Establezca un número telefónico gratuito y un correo electrónico para que los residentes hagan preguntas y reciban información.** A medida que surjan preguntas o inquietudes, envíe un correo electrónico a site0153@idem.IN.gov o llame al (800) 451-6027, marque 6 y solicite hablar con el equipo del proyecto del Sitio 0153. Ryan Groves es el Gerente Ambiental de este proyecto.
- **Mantener la comunicación con los funcionarios locales.** IDEM continuará manteniendo la comunicación con los funcionarios locales durante todo el proceso de limpieza, incluidas las reuniones periódicas de las partes interesadas y las actualizaciones por correo electrónico.
- **Compartir información del sitio en internet.** La información del sitio se proporciona en el sitio web de IDEM y se actualizará a medida que se disponga de nueva información: www.idem.IN.gov/Site0153.
- **Actualizar y mantener una lista de correo del sitio y el grupo de correo electrónico.** Se ha establecido una lista de correo y un grupo de correo electrónico compuesto por residentes locales, organizaciones, negocios y funcionarios para el sitio. La lista de correo y el grupo de correo electrónico se actualizarán periódicamente para reflejar los cambios de dirección, cambios en los funcionarios electos y para agregar nuevas personas. Para ser agregado al correo electrónico o a la lista de correo, visite www.idem.IN.gov/Site0153 o llame al (800) 451-6027.
 - Estas listas de correo son solo para uso IDEM y no se compartirán con entidades externas.
- **Preparar y distribuir materiales escritos.** Las hojas informativas, cartas y las actualizaciones que sumario de la información actual sobre el sitio y describen las próximas actividades se publicarán en el sitio web en www.idem.IN.gov/Site0153 y estarán disponibles en las reuniones trimestrales. Los materiales estarán escritos en un lenguaje simple y sin términos técnicos. IDEM convertirá informes de hitos tales como hojas informativas, actualizaciones trimestrales e informes anuales en español. IDEM incluirá la información de contacto actual para el personal del proyecto en todos los materiales escritos y notificará a la comunidad sobre cualquier cambio en el contacto de información.
 - Además de compartir con individuos en las listas de correo del sitio, las actualizaciones del sitio también se colocan en el archivo de información.
- **Establecer y mantener un archivo de información específico del sitio.** Los archivos de información brindan a los residentes acceso local a información del sitio en formularios que se pueden leer, fotocopiar o imprimir fácilmente para usar en el futuro. Un archivo de información en línea también está disponible en el sitio web del proyecto de IDEM.

IDEM ha establecido un archivo de información local para el sitio en la siguiente ubicación:

Indianapolis Public Library, Flanner House Branch
2424 Dr. Martin Luther King, Jr. Street
Indianapolis, IN 46208
(317) 275-4370

- Los documentos incluirán informes técnicos, el Plan de Participación Comunitaria, hojas informativas, documentación del sitio de investigación de IDEM. IDEM agregará nuevos documentos a medida que estén disponible.
- **Llevar a cabo sesiones de información pública.** Una sesión de información pública es una oportunidad para que IDEM presente información específica y la propuesta de acción. Las juntas se llevarán a cabo al menos una vez por trimestre y consistirán en una presentación y actualización del proyecto seguidas de una jornada de puertas abiertas donde para los residentes se pueden reunir personalmente con IDEM y otras partes interesadas para discutir las actividades en el sitio.
- **Asistir a la comunidad a través de una Subsidio de Asistencia Técnica, o TAG.** En Octubre del 2017, después de un proceso abierto de solicitud de subsidio, IDEM acordó proporcionar un TAG a una coalición formada por varias organizaciones vecinales y religiosas. Durante los próximos cuatro años, el TAG se implementará con la iniciativa y las instrucciones de esta coalición de vecinos. Los detalles sobre este proceso se pueden encontrar en el sitio web del proyecto y en el siguiente enlace:
http://www.IN.gov/idem/cleanups/pages/site0153/files/0153_tag_notice.pdf.
- **Evaluar la participación de la comunidad y los esfuerzos de divulgación y hacer los ajustes necesarios.** Este Plan de Participación Comunitaria está diseñado para considerar factores específicos del sitio y de la comunidad, así como para cumplir con los requisitos del Memorando de Acuerdo. Los objetivos del programa de participación comunitaria para el sitio y las actividades específicas para abordar estas inquietudes descritas en este PIC se basan en gran medida en la información obtenida durante las reuniones públicas celebradas en 2016 y 2017. IDEM reconoce cambios en las percepciones de la comunidad, necesidades de información, y la demografía de la población puede ocurrir con el tiempo. Tales cambios pueden requerir un enfoque revisado para llevar a cabo actividades de participación comunitaria. Para determinar si las actividades en este plan están logrando sus objetivos previstos, se realizarán revisiones periódicas para determinar si se necesitan otras actividades o si son necesarios cambios a los métodos actuales descritos en este plan. A medida que cambian las necesidades de la comunidad, IDEM modificará las estrategias de participación de la comunidad y las abordará en una revisión del CIP.

**PLAZO DE TIEMPO PARA REALIZAR
ACTIVIDADES DEL PLAN DE PARTICIPACIÓN COMUNITARIA**

Actividades de participación comunitaria	Periodo de tiempo
Mantener un punto de contacto	Terminado
Establecer un número telefónico gratuito	Terminado; publicar en materiales escritos y en el sitio web de IDEM
Mantener la comunicación con los funcionarios locales, las agencias y los residentes de la comunidad	En marcha
Compartir información del sitio en internet	Terminado; actualizar según sea necesario
Actualizar y mantenga la lista de correo del sitio y el grupo de correo electrónico	Terminado; actualizar según sea necesario
Preparar y distribuir hojas informativas y actualizaciones del sitio	Terminado; actualizar según sea necesario
Establecer y mantener un repositorio de información específico del sitio	Terminado
Llevar a cabo juntas públicas, audiencias y sesiones de información	Se sostendrán las actuales juntas trimestrales en curso
Colocar avisos públicos	Según sea necesario
Evaluar la participación de la comunidad y los esfuerzos de divulgación y hacer los ajustes necesarios	En marcha

APÉNDICE A

CARTA DE APLAZAMIENTO DE LA U.S. EPA A IDEM



UNITED STATES ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY
REGION 5
77 WEST JACKSON BOULEVARD
CHICAGO, IL 60604-3590

JUN 12 2017

REPLY TO THE ATTENTION OF S-6J

Peggy Dorsey
Assistant Commissioner
Indiana Department of Environmental Management
Office of Land Quality
IGCN 11th Floor
100 N. Senate Avenue
Indianapolis, Indiana 46204

Re: Riverside Ground Water Contamination Site added to the Superfund State
Deferral Program

Dear Ms. Dorsey:

In accordance with the U.S. Environmental Protection Agency's "Guidance on Deferral of NPL Listing Determinations While States Oversee Response Actions" (OSWER Directive 9375.6-11) (May 1995) (Deferral Guidance), and the "Memorandum of Agreement between United States Environmental Protection Agency, Region 5 and Indiana Department of Environmental Management for the 0153/ Riverside Ground Water Contamination Site, Indianapolis, Indiana" (June 8, 2017) (MOA), EPA acknowledges agreement to defer final listing of the proposed Riverside Ground Water Contamination Site (Site) on the National Priorities List (NPL) while Indiana Department of Environmental Management (IDEM) oversees the remaining response actions at the Site. EPA agrees that IDEM has met the deferral criteria outlined in the Deferral Guidance and that Site deferral is appropriate at this time. The Site was added to the Superfund State Deferral Program effective the date of the signed MOA, June 8, 2017.

The MOA specifies the plans and expectations of each agency at the Site and memorializes agreements necessary to ensure that the response actions undertaken at the Site are substantially similar to actions otherwise taken under the Comprehensive Environmental Response, Compensation and Liability Act (CERCLA) and the National Contingency Plan (NCP). Once the Site response actions are successfully completed it is expected that the EPA will have no further interest in considering the Site for final listing on the NPL and the Site will be de-proposed from the NPL.

As described in detail in the MOA, IDEM has responsibility, with minimal EPA involvement, to provide for a timely CERCLA-protective cleanup under state authority and to support the public's right of participation in the decision-making process. EPA and IDEM agree that a deferral should address the Site sooner than, and at least as quickly as, EPA would expect to respond. The EPA's role will generally be limited to review of IDEM's semiannual and annual reports and consultation on the proposed remedy. However, the EPA may request reports, data or

other documentation related to the remedial activities at the Site, as it deems appropriate, or arrange for IDEM to provide certain draft documents for EPA review as they are prepared. The Superfund Program will not provide financial assistance for site activities to the IDEM or the community during the deferral. In the event that community members request that the EPA reconsider deferral of the Site or request the EPA's intervention in response actions, the EPA agrees to meet with IDEM to discuss the community concerns and to review the response actions in light of the EPA's Deferral Guidance, and make a decision regarding whether terminating the deferral is warranted.

Once IDEM considers the response action at the Site to be complete, it will certify to EPA, any affected Tribal Governments with which it has MOAs, and the affected community that the remedy has been successfully completed and intended cleanup levels achieved. As part of the certification, IDEM will submit for EPA review response action completion documentation substantially similar to that described in the OSWER Directive "Remedial Action Report; Documentation for Operable Unit Completion" (OSWER Directive 9355.0-39FS) (June 1992). EPA will review the certification and supporting information, and may choose to initiate a deferral completion inquiry to confirm the certification. If the response at the Site is confirmed as complete, the Site will not be further evaluated for NPL listing, unless EPA receives information of a release or potential release at the site which poses a significant threat to human health or the environment. Upon completion of response actions and confirmation by EPA, the Site will be archived in SEMS.

Please use the EPA contact information listed in the MOA to submit appropriate documents, including technical documents, semi-annual and annual progress reports, and proposed amendments to the MOA. If you have any questions or concerns about this letter or the MOA, please contact US EPA attorney, Nola Hicks at Hicks.Nola@epa.gov and at (312) 886-7949.

Sincerely,



Margaret M. Guerriero
Acting Director
Superfund Division

APÉNDICE B

Sitio 0153 Carta de confirmación de límite



INDIANA DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL MANAGEMENT

We Protect Hoosiers and Our Environment.

100 N. Senate Avenue • Indianapolis, IN 46204
(800) 451-6027 • (317) 232-8603 • www.idem.IN.gov

Eric J. Holcomb
Governor

Bruno L. Pigott
Commissioner

September 19, 2017

Joan Tanaka
Remedial Response Branch Chief
USEPA, Region 5
77 W. Jackson Boulevard
Mail Code: SR-6J
Chicago, Illinois 60604-3507

Joseph Dufficy
Land Revitalization Branch Chief
USEPA, Region 5
77 W. Jackson Boulevard
Mail Code: SE-7J
Chicago, Illinois 60604-3507

Ms. Tanaka and Mr. Dufficy:

RE: Confirming Boundaries
Groundwater Plume Boundary Map Site
0153

When the Environmental Protection Agency (EPA) first proposed listing Site 0153 on the National Priority List (NPL), community members were concerned over the stigma attached to being designated as part of a Superfund site. Consequently, the Indiana Department of Environmental Management (IDEM) offered to take over the assessment and cleanup activities, and the public also supported IDEM taking the lead at Site 0153. On June 8, 2017, EPA entered into a deferral agreement with IDEM, and IDEM became the lead agency for Site 0153.

Site 0153 presents the less-than-typical situation of a contaminant plume from an unknown source; a plume that possibly stretches under numerous homes and businesses in an urban area and flows toward drinking water wellfields. Residents and businesses want to know whether they are within the boundaries of the proposed listing of Site 0153 on the NPL.

Pursuant to Hazard Ranking System (HRS) protocols for an underground plume from an unknown source, the contours of the plume itself are the boundaries of the proposed site. The site boundaries are drawn by connecting the dots between points of known contamination that are sufficiently above background contamination and lab analysis limitations. The attached Groundwater Plume Boundary Map for Site 0153 was thus created as the basis for the proposed NPL listing.

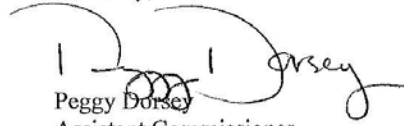
The boundaries of Site 0153 were also determined with EPA during several phone calls in May of 2016. At that time EPA and IDEM agreed that the one year time-of-travel line was far too large of an area to serve as the appropriate boundary for Site 0153. IDEM suggested that the boundary should be smaller than as depicted on the attached boundary map, but EPA made it clear that the polygon outlined on the attached Groundwater Plume Boundary Map for Site 0153 properly depicted the boundary of Site 0153 for scoring and listing purposes and IDEM ultimately agreed.

Once in the lead, IDEM began implementing an area wide solution which involves the community well beyond the boundary. Significant area wide activity has occurred since the June 9, 2017 deferral agreement with EPA, including:

- Using billing addresses provided by the local water company, IDEM mailed a public information letter introducing IDEM's cleanup, website and other information to more than 13,000 addresses within the 5 year time-of-travel;
- IDEM sent notice letters and information requests to some of the more than 80 suspected sources within the one year time-of-travel around Site 0153;
- IDEM updated the public at a meeting held on August 17, 2017;
- In July 2017, IDEM issued notice of a Technical Assistance Grant (TAG) with a September 15, 2017 application deadline, and held two public applicant information sessions in August 2017 for potential TAG applicants; and
- Through 2017, the data provided by the local drinking water company for the public drinking water wells continues the trend of stable or decreasing levels of the contaminants of concern.

However, having involved and advised the community well beyond the boundary of Site 0153, IDEM needs to reaffirm that, for purposes of the NPL listing, the boundaries are as depicted in the Groundwater Plume Boundary Map for Site 0153. Both IDEM and the community will be relying on the attached Groundwater Plume Boundary Map for Site 0153.

Sincerely,



Peggy Dorsey
Assistant Commissioner
Office of Land Quality

cc: Meredith Gramelspacher, Brownfields, General Council
Timothy J. Junk, IDEM, Office of Legal Council

Riverside Ground Water Plume Boundary Map
Indianapolis, Marion County, Indiana
Fig. 1-2



APÉNDICE C

LISTA DE CONTACTOS

Indiana Department of Environmental Management

Ryan Groves
Senior Environmental Manager
State Cleanup Program
[\(800\) 451-6027](tel:(800)451-6027)
site0153@idem.IN.gov

City of Indianapolis

Piers Kirby
Brownfields Program Manager
[\(317\) 327-5131](tel:(317)327-5131)
Piers.Kirby@Indy.gov

Citizens Energy Group

Dan Moran
Director of Water Quality, System Control and Planning
[\(317\) 941-7155](tel:(317)941-7155)
DMoran@citizensenergygroup.com

Marion County Public Health Department

Pam Thevenow
Administrator
Water Quality & Hazardous Materials
[\(317\) 221-2266](tel:(317)221-2266)
pthevenow@marionhealth.org

U.S. EPA, Region 5

Katherine Thomas
Remedial Project Manager
[\(312\) 353-5878](tel:(312)353-5878)
Thomas.Katherine@epa.gov

APÉNDICE D

LISTA DE RECURSOS COMUNITARIOSIDEM EN LA PAGINA WEB

IDEM mantiene un sitio web y un mapa interactivo para el Sitio 0153 en www.idem.IN.gov/Site0153.

Archivos de información

Todos los documentos relacionados con este proyecto pueden ser encontrados en la oficina general de IDEM en el edificio norte del Centro de Gobierno de Indiana:

IDEM Office of Records Management
Indiana Government Center North, Room 1207
100 North Senate Ave.
Indianapolis, Indiana 46204
(317) 232-8667
idemfileroom@idem.IN.gov

Los documentos también se encuentran disponibles en la siguiente Biblioteca Pública de Indianápolis:

Indianapolis Public Library, Flanner House Branch
2424 Dr. Martin Luther King, Jr. Street
Indianapolis, IN 46208
(317) 275-4370